



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ &
ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ &
ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ
Α΄ ΤΜΗΜΑ ΑΔΕΙΩΝ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ
Ταχ. Δ/ση: Ευαγγελιστρίας 2
Ταχ. Κώδικας: 105 63, Αθήνα
Πληροφορίες : 210 37 41 218
210 37 41 268
email: metanastefsi@ ypes. gr
fax: 210 37 41 239

ΕΠΕΙΓΟΝ

Αθήνα, 12 Ιουνίου 2007

Α.Π. 6979/07

Προς:
Περιφέρειες της χώρας

Δ/σεις Αστικής Κατάστασης &
Αλλοδαπών & Μετανάστευσης
(με την παράκληση να κοινοποιηθεί
άμεσα στους Ο.Τ.Α. χωρικής σας αρμοδιότητας)

Θέμα: «Παροχή διευκρινίσεων σχετικά με μεταφράσεις ξενόγλωσσων πιστοποιητικών υπηκόων τρίτων χωρών από δικηγόρους»

Σχετ.: Το με Α.Π. 102744/588/2007 έγγραφο της Δ/σης Αστικής και Δημοτικής Κατάστασης του ΥΠ.ΕΣ.Δ.Δ.Α

Σε συνέχεια του ανωτέρω σχετικού και ύστερα από σχετικά ερωτήματα που έχουν υποβληθεί στην υπηρεσία μας αναφορικά με το εν θέματι ζήτημα, κρίνουμε σκόπιμο να σας διευκρινίσουμε ότι αυτό αφορά αποκλειστικά στις περιπτώσεις **πολιτογράφησης ομογενών υπηκόων Αλβανίας** και δεν έχει ισχύ για τους υπηκόους τρίτων χωρών που υπάγονται στις διατάξεις του ν. 3386/2005(ΦΕΚ 212 Α΄) όπως ισχύει.

Κατόπιν τούτου, στις περιπτώσεις μεταφράσεων ξενόγλωσσων πιστοποιητικών (π.χ. γέννησης, γάμου, οικογενειακής κατάστασης) στην ελληνική γλώσσα από δικηγόρους, αυτά οφείλουν να γίνονται αποδεκτά από τις αρμόδιες υπηρεσίες Αλλοδαπών & Μετανάστευσης της χώρας, εφόσον πληρούνται οι οριζόμενες εκ του άρθρου 53 του Κώδικα περί Δικηγόρων (Ν.Δ. 3026/1954, ΦΕΚ 235 Α΄) προϋποθέσεις, ήτοι εάν οι εν λόγω μεταφράσεις συνοδεύονται από το μεταφρασθέν έγγραφο και υπάρχει βεβαίωση του δικηγόρου με ημερομηνία και υπογραφή, η οποία θα αναφέρει ότι η μετάφραση αφορά στο συγκεκριμένο ξενόγλωσσο έγγραφο, διαφορετικά αυτή δε θα λαμβάνεται υπόψη.

Ο Γεν. Γραμματέας

Π. Γεωργιάδης

Εσωτερική Διανομή:

1. Δ/ση Αλλοδαπών & Μετανάστευσης
Α΄ Τμήμα Αδειών Παραμονής,
Όλα τα Τμήματα
2. Δ/ση Αστικής και Δημοτικής Κατάστασης